

Document # 7

OP001-19-0100

QUESTIONS ET RÉPONSES 13-14-15-16-17

(English Follows)

Q13. Étant donné que les documents Word peuvent être facilement altérés, nous soumettons habituellement nos propositions en format PDF. Il s'agit d'une pratique normalisée parmi la majorité des clients du gouvernement. Est-ce que les offres peuvent être soumises en format PDF?

R13. Les documents peuvent être soumis en format Microsoft Word ou en format PDF.

Q14. Est-ce qu'une certification professionnelle d'un organisme comme l'OTTIAQ ou l'ATIO serait admissible? L'exigence ne mentionne que les établissements d'enseignement postsecondaire.

R14. Non

Q15. Pour être clair, est-ce qu'on peut proposer une ressource pour le service de traduction seulement? Dans l'affirmative, comment sera effectuée l'évaluation, sachant que la ressource n'obtiendra pas le minimum de 5 points exigé pour la révision et pour la lecture comparée?

R15. Oui. Une ou plusieurs ressources peuvent être proposées pour un service ou plus. Veuillez vous référer à la question 7 pour obtenir de l'information sur la façon dont la ressource sera évaluée.

Q16. J'ai une question concernant la DOC n° OP001-19-0100, déposée par le Commissariat aux langues officielles le 1^{er} novembre 2019. Est-ce que les entreprises non canadiennes (précisément, les entreprises situées aux É.-U.) peuvent participer à une DOC comme celle-ci?

R16. Non. Veuillez voir la réponse fournie à la question 2.

Q17. Je souhaite répondre à la demande de propositions no OP001-19-0100 (Services de traduction, de révision et de lecture comparée). J'aurais besoin d'une confirmation. Dois-je présenter une demande de cote "Fiabilité" pour répondre à cette demande de propositions?

R17. Tel que stipulé au critère technique obligatoire CO3, pour rencontrer les exigences de sécurité l'entrepreneur doit démontrer que :

1. Toutes les ressources proposées détiennent une cote de sécurité du personnel valable au niveau « fiabilité ».
2. L'entrepreneur ou l'offrant détient une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) délivrée par la DSIC de TPSGC.

QUESTIONS AND ANSWERS 13-14-15-16-17

Q13. As Word documents are more easily altered, we usually submit proposals in PDF format. This is standard practice amongst most if not all government clients. Could bids be submitted in PDF format?

A13. Documents can be submitted in either Microsoft Word format or PDF format.

Q14. Would professional certification from an organization such as OTTIAQ or ATIO qualify? The requirement currently mentions only postsecondary institutions.

A14. No

Q15. For clarity, can a resource be proposed for only translation services. If yes, how will the evaluation work given they would not make the minimum of 5 points for editing and comparative reading?

A15. Yes. One or more resources can be proposed for only one service or more. Please refer to question 7 for information on how the proposed resource will be evaluated.

Q16. I have a quick question regarding the RFSO # OP001-19-0100, issued by the Office of the Commissioner of Official Languages on Nov 01st 2019. Are non-Canadian companies (specifically, US-based companies) allowed to participate in an RFSO like this one?

A16. No. See the answer provided to question 2.

Q17. I wish to submit a response to the Request for proposal #OP001-19-0100 (Translation, Editing and Comparative Reading Services). I would like to confirm if I need to submit a request for a reliability status to respond to this Request for proposal.

A17. As stipulated in the mandatory technical criterion MC3, to meet the safety requirements, the provider must demonstrate that:

1. All proposed resources have a valid staff security clearance at the "reliability" level.
2. The provider or the bidder holds a designated organization screening (DOS) certificate issued by PWGSC CISD.